

О подписании Соглашения в форме обмена письмами между Республикой Казахстан и Европейским Сообществом о внесении изменений в Соглашение между Республикой Казахстан и Европейским Экономическим Сообществом по торговле текстильными изделиями, парафированное 15 октября 1993 года в городе Брюсселе и измененное Соглашением в форме обмена письмами, парафированное 20 декабря 1995 года

Постановление Правительства Республики Казахстан от 24 июня 2000 года N 936

Правительство Республики Казахстан постановляет:

1. Подписать Соглашение в форме обмена письмами между Республикой Казахстан и Европейским Сообществом о внесении изменений в Соглашение между Республикой Казахстан и Европейским Экономическим Сообществом по торговле текстильными изделиями, парафированное 15 октября 1993 года в городе Брюсселе и измененное Соглашением в форме обмена письмами, парафированное 20 декабря 1995 года.

2. Уполномочить Школьника Владимира Сергеевича - Министра энергетики, индустрии и торговли Республики Казахстан подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение в форме обмена письмами между Республикой Казахстан и Европейским Сообществом о внесении изменений в Соглашение между Республикой Казахстан и Европейским Экономическим Сообществом по торговле текстильными изделиями, парафированное 15 октября 1993 года в городе Брюсселе и измененное Соглашением в форме обмена письмами,

парафированное 20 декабря 1995 года.

3. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

Премьер-Министр
Республики Казахстан

Соглашение

в форме обмена письмами между Республикой Казахстан и Европейским Сообществом о внесении изменений в Соглашение между Республикой Казахстан и Европейским Экономическим Сообществом по торговле текстильными изделиями, парафированное 15 октября 1993 года в Брюсселе и измененное Соглашением в форме обмена письмами, парафированное 20 декабря 1995 года

Письмо Совета Европейского Союза

Господин,

1. Имею честь сослаться на Соглашение между Европейским Экономическим Сообществом и Республикой Казахстан по торговле текстильными изделиями, парафированное в Брюсселе 15 октября 1993 года и измененное Соглашением в форме обмена письмами, парафированное 20 декабря 1995 года (далее "Соглашение").

2. Поскольку срок Соглашения истекает 31 декабря 1999 года и согласно Статье 20 (4) Соглашения, Европейское Сообщество предлагает продлить срок действия Соглашения на последующие как минимум три года со следующими исправлениями и условиями:

2.1. Приложение 1, в котором представлены товары, упомянутые в Статье 1 Соглашения, заменено Приложением 1 к данному письму.

2.2. Текст параграфа 1 Статьи 20, второе и третье предложения Соглашения будут заменены следующим образом:

"Оно должно действовать до 31 декабря 2002 года. Впредь, применение всех положений настоящего Соглашения будет автоматически продлено на дополнительный еще один год до 31 декабря 2003 года, до тех пор пока одна из сторон не уведомит другую сторону как минимум за 6 месяцев до 31 декабря 2002 года о том, что она не согласна с этим продлением".

2.3. Текстильные категории 1, 3, 4, 5, 6, 7 и 8 исключены из системы двойной проверки, упомянутые в Статье 2 (3) Соглашения и указанной в Протоколе А. Если в определенный год уровень импорта товаров этих текстильных категорий превысит лимит, указанный в Статье 5 (2) Соглашения, система двойной проверки будет автоматически повторно применяться по этим категориям.

3. В случае, если Республика Казахстан станет членом Всемирной Торговой Организации до даты истечения Соглашения, положения Статей 2(2) до (5), 3, 6, 7, 8, 9, 11 до 19, Протокол А, Протокол В, Протокол С, Согласованный Протокол N 1, Согласованный Протокол N 2, Согласованный Протокол N 3, Согласованный Протокол N 4, остаются применимыми в качестве административных устройств в пределах значения Статьи 2(17) Соглашения ВТО о текстильной продукции и одежде.

4. Буду весьма благодарен, если Вы подтвердите принятие вашим

Правительством вышеперечисленного. В этом случае, данное письмо вместе с приложениями и Вашим письмом о принятии будут составлять Соглашение в форме обмена письмами, которое вступит в силу в первый день месяца на следующий день, когда стороны уведомят друг друга о завершении необходимых правовых процедур. До этого времени оно будет временно применяться с 1 января 2000 года на условиях взаимности.

Примите мою высочайшую признательность.

За Совет Европейского Союза

П р и л о ж е н и е 1

Приложение 1 к Соглашению между Европейским Сообществом и Казахстаном по торговле текстильными изделиями, парафированное 15 октября 1993 года в Брюсселе, содержащее категорию и описание товаров для текстильной продукции, заменяется Приложением 1 к Постановлению ЕС 3030/93*. Само собой разумеется, что, без нанесения ущерба правилам для интерпретации комбинированной номенклатуры, формулировка описания товаров представляет только индикативную ценность, т.к. определены товары, охваченные каждой категорией в пределах того Приложения кодами комбинированной номенклатуры. Там, где перед кодом комбинированной номенклатуры стоит символ "ex", определены товары, охваченные в каждой категории, рамками кода комбинированной номенклатуры и соответствующим описанием.
*Приложение опубликовано в официальном журнале ЕС N L 134 от 28.05.99 г.

П р и л о ж е н и е 2

О б м е н н о т а м и

Генеральный Директорат по Торговле Комиссии Европейского Союза приветствует Миссию Республики Казахстан и имеет честь сослаться на Соглашение между Европейским Экономическим Сообществом и Республикой Казахстан по торговле текстильными изделиями, парафированное 15 октября 1993 года в Брюсселе и измененное Соглашением в форме обмена письмами, парафированное ... 1999 года.

Генеральный Директорат по Торговле желает информировать Миссию Республики Казахстан, что ожидая завершения необходимых процедур для заключения и

вступления в силу Соглашения в форме обмена письмами, Европейское Сообщество готово применять положения Соглашения де-факто с 1 января 2000 года. Это означает, что каждая сторона может в любое время прекратить применение де-факто данного Соглашения в форме обмена письмами при условии, если уведомит об этом за 4 месяца

Генеральный Директорат по Торговле был бы благодарен, если Миссия Республики Казахстан подтвердит свое согласие с данным документом.

Генеральный Директорат по Торговле Комиссии Европейского Союза пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Республики Казахстан уверения в своем высоком уважении.

Письмо от Правительства Республики Казахстан

Господин,

Имею честь подтвердить получение Вашего письма, в котором говорится нижеследующее:

"Господин,

1. Имею честь сослаться на Соглашение между Республикой Казахстан и Европейским Экономическим Сообществом по торговле текстильными изделиями, парафированное в Брюсселе 15 октября 1993 года и измененное Соглашением в форме обмена письмами, парафированное 20 декабря 1995 года (далее "Соглашение").

2. Поскольку срок Соглашения истекает 31 декабря 1999 года и согласно Статье 20 (4) Соглашения, Европейское Сообщество предлагает продлить срок действия Соглашения на последующие как минимум три года со следующими исправлениями и условиями:

2.1 Приложение 1, в котором представлены товары, упомянутые в Статье 1 Соглашения, заменено Приложением 1 к данному письму.

2.2. Текст параграфа 1 Статьи 20, второе и третье предложения Соглашения будут заменены следующим образом:

"Оно должно действовать до 31 декабря 2002 года. Впредь, применение

всех положений настоящего Соглашения будет автоматически продлено на дополнительный еще один год до 31 декабря 2003 года, до тех пор пока одна из сторон не уведомит Другую сторону как минимум за 6 месяцев до 31 декабря 2002 года о том, что она не согласна с этим продлением".

2.3. Текстильные категории 1, 3, 4, 5, 6, 7 и 8 исключены из системы двойной проверки, упомянутые в Статье 2 (3) Соглашения и указанной в Протоколе А. Если в определенный год уровень импорта товаров этих текстильных категорий превысит лимит, указанный в Статье 5(2) Соглашения, система двойной проверки будет автоматически повторно применяться по этим категориям.

3. В случае, если Республика Казахстан станет членом Всемирной Торговой Организации до даты истечения Соглашения, положения Статей 2(2) до (5), 3, 6, 7, 8, 9, 11 до 19, Протокол А, Протокол В, Протокол С, Согласованный Протокол N 1, Согласованный Протокол N 2, Согласованный Протокол N 3, Согласованный Протокол N 4, остаются применимыми в качестве административных устройств в пределах значения Статьи 2(17) Соглашения ВТО о текстильной продукции и одежде.

4. Буду весьма благодарен, если Вы подтвердите принятие вашим Правительством вышеперечисленного. В этом случае, данное письмо вместе с приложениями и Вашим письмом о принятии будет составлять Соглашение в форме обмена письмами, которое вступит в силу в первый день месяца на следующий день, когда стороны уведомят друг друга о завершении необходимых правовых процедур. До этого времени оно будет временно применяться с 1 января 2000 года на условиях взаимности.

Примите мою высочайшую признательность".

Имею честь подтвердить, что мое Правительство согласно с содержанием Вашего письма.

Пожалуйста, примите мою высочайшую признательность.

За Правительство Республики Казахстан

П р и л о ж е н и е 1

Приложение 1 к Соглашению между Республикой Казахстан и Европейским Сообществом по торговле текстильными изделиями, парафированное 15 октября 1993 года в Брюсселе, содержащее категорию и описание товаров для текстильной продукции, заменяется Приложением 1 к Постановлению ЕС 3030/93*. Само собой разумеется, что, без нанесения ущерба правилам для интерпретации комбинированной номенклатуры, формулировка описания товаров представляет только индикативную ценность, т.к. определены товары, охваченные каждой категорией в пределах того Приложения кодами комбинированной номенклатуры. Там, где перед кодом комбинированной номенклатуры стоит символ "ex", определены товары, охваченные в каждой категории, рамками кода комбинированной номенклатуры и соответствующим о п и с а н и е м .

*Приложение опубликовано в официальном журнале ЕС N L 134 от 28.05.99 г.

П р и л о ж е н и е 2

О б м е н н о т а м и

Миссия Республики Казахстан приветствует Генеральный Директорат по Торговле Комиссии Европейского Союза и имеет честь сослаться Ноте Генерального Директората (дата Вербальной ноты) относительно Соглашения по торговле текстильными изделиями, парафированное 15 октября 1993 года и измененное Соглашением в форме обмена письмами, парафированное.... 1999 года.

Миссия Республики Казахстан желает подтвердить Генеральному Директорату по Торговле, что ожидая завершения необходимых процедур для заключения и вступления в силу Соглашения в форме обмена письмами, Правительство Республики Казахстан готово применять положения Соглашения де-факто с 1 января 2000 года. Это означает, что каждая сторона может в любое время прекратить применение де-факто данного Соглашения в форме

обмена письмами при условии, если уведомит об этом за 4 месяца.

Миссия Республики Казахстан пользуется случаем, чтобы возобновить Генеральному Директорату по Торговле Комиссии Европейского Союза уверения в своем высоком уважении.

(Специалисты: Цай Л.Г.

Мартина Н.А.)

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан